

ALLA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

DIREZIONE GENERALE PER LO SPETTACOLO

N.

DOMANDA DI REVISIONE

I sottoscritti Sigg. Clifford Coulter - Cesare Settimi residenti a Roma -
legali rappresentanti della Società **20th CENTURY FOX S. A. I.** con sede in Roma - Piazza
Indipendenza n. 4 - telefono 481942 - domandano, in nome e per conto della Società stesso, la
revisione della pellicola intitolata:

"ADDIO ALLE ARMI" (A FAREWELL TO ARMS)

della marca **20th CENTURY FOX S. A. I.** di nazionalità americana dichiarando
che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 4.420 Lunghezza accertata metri 4420

Roma, li 20 Febbraio 1958

per (Clifford Coulter) (Cesare Settimi)

June Freeman

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO E SCRITTURE NELLO STESSO ORDINE DELLA PELLICOLA

Interpreti : JENNIFER JONES - ROCK HUDSON - VITTORIO DE SICA - ALBERTO
SORDI - FRANCO INTERLENGHI

Produzione : DAVID O'SELZNICK

Regia : CHARLES VIDOR

LA TRAMA

Frederic Henry, un giovane americano arruolatosi nell'esercito italiano durante il conflitto 1915-18 viene assegnato alle auto-ambulanzze. Durante una sosta in un paesino presso le prime linee, conosce la bella infermiera inglese Catherine Barkley.

Quando, sotto la pressione delle armate austro-germaniche coalizzate in un colossale sforzo, il fronte italiano cede, anche il tenente Henry è travolto.

Dopo infinite peripezie ritrova a Milano la gentile infermiera che lo aveva assistito in occasione di una ferita da lui riportata e tra i due nasce un dolce sentimento che si tramuta in una grande passione.

Scampati in Svizzera essi coronano in quella pacifica oasi il loro sogno d'amore.

Purtroppo la loro felicità è di breve durata perchè la bella Catherine muore dando alla luce un bimbo che non sopravviverà alla madre.

DOPPIATO

Revisionato il film e sono
21 in esame per
essere volti alle sue program-
mazione in pubblico.

Giuseppe Tomasi

Melito Felice
Mauri Lavinio

Vista la quietanza N. 2709 in data 19-12-57 del Ricevitore del
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 106.294 ovvero visto
il vaglia n. dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel paga-
mento della tassa di L.

Esaminata la pellicola:

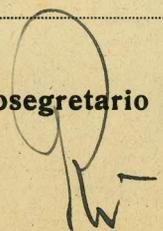
NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento
annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. _____

Roma, li 21 FEB. 1958

p. Il Sottosegretario di Stato





ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO

96278

TITOLO: ADDIO ALLE ARMI

ROMA

21.2.1958

La sottoscritta 20th CENTURY FOX S.A.I., chiede
che le vengano rilasciati N°55 visti censura per
il film :

mt 4420

ADDIO ALLE ARMI

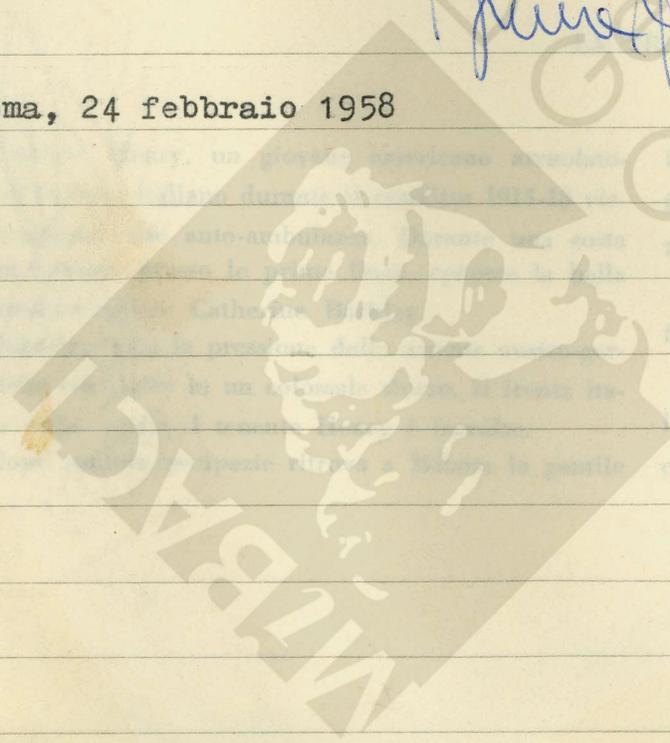
Con osservanza.

51 mt
27.2.58
L. M. B.

per 20TH CENTURY FOX S.A.I.

[Handwritten signature]

Roma, 24 febbraio 1958



21 FEB 1958

27 FEB 1958

27 FEB 1958



ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO

R O M A

La sottoscritta 20TH CENTURY FOX S.A.I. chiede che le vengano rilasciati N° 5 visti censura per il film:

"ADDIO ALLE ARMI"

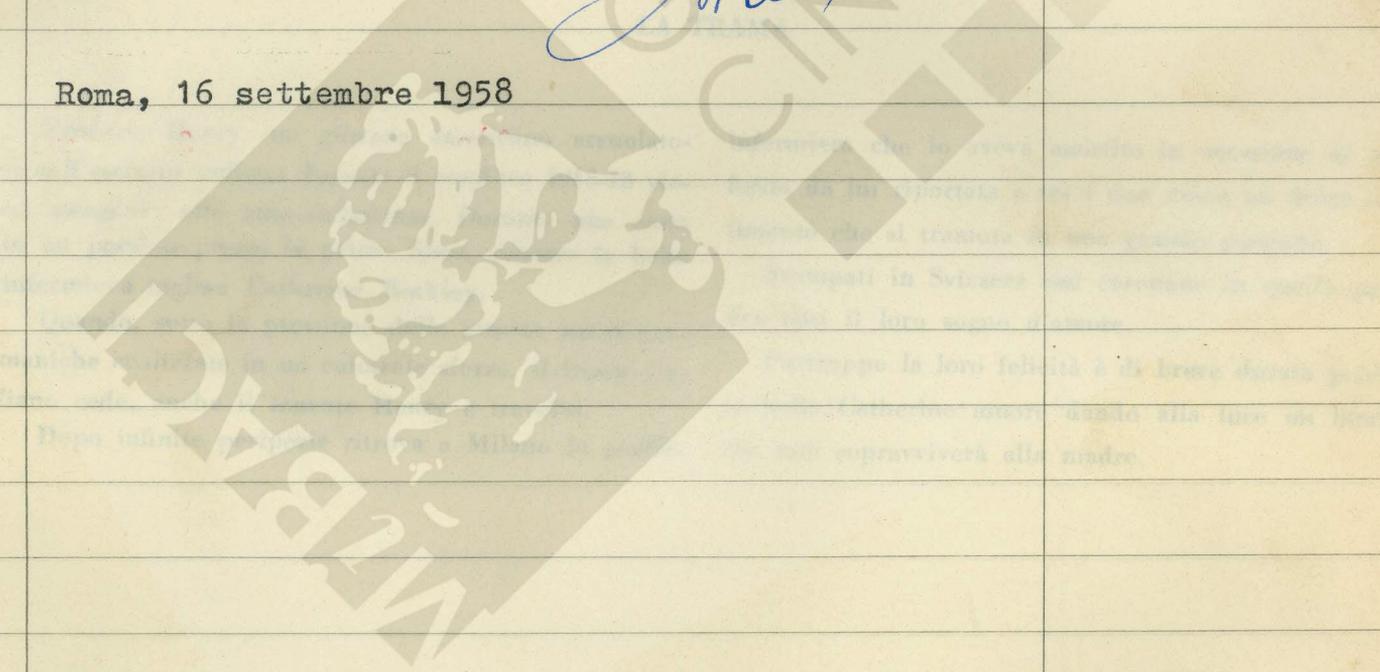
Con osservanza.

20TH CENTURY FOX S.A.I.

Meer

Roma, 16 settembre 1958

S. V. 18-9-58
[Signature]



21 FEB 1958
... Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1924 N. 3287 ...
... di non modificare in parte alcuna il titolo, i sottotitoli, le scene della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altri e di non alterare, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

18 SET. 1958

IL SOTTOSCRITTO DI STATO



Al Ministero del Turismo e dello Spettacolo

Direzione Generale dello Spettacolo - Cinematografia

R o m a

Il sottoscritto Olimpio Milanti, rappresentante della DEAR
FILM, chiede il cortese rilasciodi di n.25 visti per la pro-
grammazione delle copie del film "ADDIO ALLE ARMI".

Ringraziando, con osservanza.

Roma, 31 maggio 1965.

26 278

25960

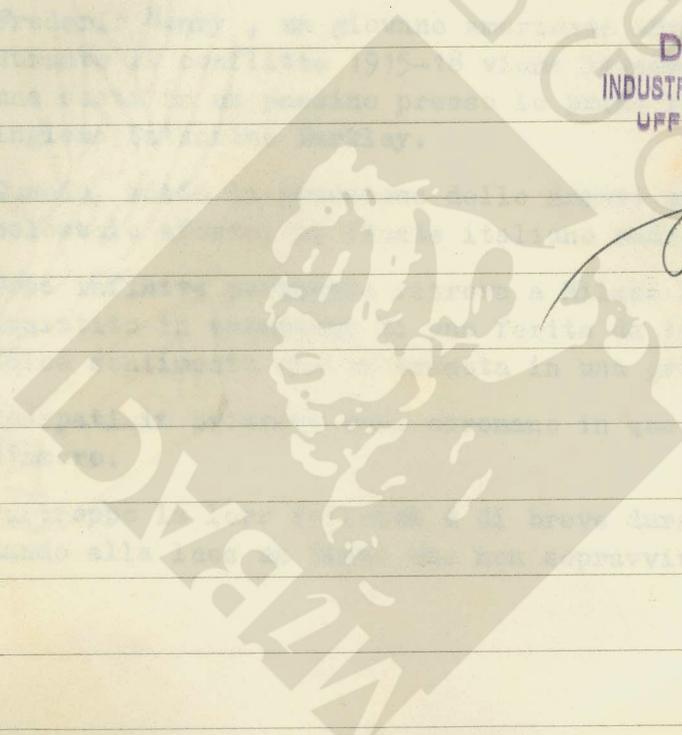
*Supporto regolare
Pieghevole
1/6/65
ew*

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM

UFFICIO EDIZIONE
[Signature]

25 Visti

3-6-65
[Signature]



Il presente nulla osta, emesso duplicato del nulla-osta numero 101 del 10 maggio 1965, è del regolamento annesso al R.D.L. 25 settembre 1925 n. 2387 e dei decreti d'ordine di attuazione della vigente legge speciale e sotto l'osservanza della

La presente è stata emessa a norma, e sottobello è la scrittura della sezione di non essere i quali, e relative, di non appoggiare altri e di non alterare, in qualsiasi modo

SECRETARIO DI STATO



On.

MINISTERO DEL TURISMO e dello spettacolo

Direzione Generale dello Spettacolo

ROMA

La sottoscritta società GOLD FILM con sede in
Firenze Via Nazionale 7, chiede che le vengano
concessi n° 20 visti censura del film.

ADDIO ALLE ARMI

Con ossequio

[Handwritten signature]

20 Visti
1-3-68
[Handwritten signature]

[Large handwritten signature]

21 FEB 1968

11 MAR 1968

IL SEGRETARIO DI STATO



ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO

DOMANDA DI REVISIONE

26278

I sottoscritti Sigg. Clifford Coulter - Cesare Settimi - residenti in Roma, legali rappresentanti della Società 20th CENTURY FOX S.A.I. - con sede in Roma - Piazza Indipendenza N°4 - telefono 481942 - domandano in nome e per conto della Società stessa la revisione della pellicola intitolata :

"ADDIO ALLE ARMI" (A FAREWELL TO ARMS)

della marca 20th CENTURY FOX S.A.I. - di nazionalità americana - dichiarando che la pellicola stessa viene per prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri: 4.420 accertata metri:

Roma, 20 febbraio 1958

per (Clifford Coulter) (Cesare Settimi)

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti : JENNIFER JONES - ROCK HUDSON - VITTORIO

DE SICA - ALBERTO SORDI - FRANCO INTERLENGHI

Produzione : DAVID O'SELZNICK

Regia : CHARLES VIDOR

LA TRAMA

Frederic Henry, un giovane americano arruolatosi nell'esercito italiano durante il conflitto 1915-18



viene assegnato alle auto-ambulanze. Durante una sosta in un paesino presso le prime linee, conosce la bella infermiera inglese Catherine Barkley.

Quando, sotto la pressione delle armate austro-germaniche coalizzate in un colossale sforzo, il fronte italiano cede, anche il tenente Henry è travolto.

Dopo infinite peripezie ritrova a Milano la gentile infermiera che lo aveva assistito in occasione di una ferita da lui riportata e tra i due nasce un dolce sentimento che si tramuta in una grande passione.

Scampati in Svizzera essi coronano in quella pacifica oasi il loro sogno d'amore.

Purtroppo la loro felicità è di breve durata perchè la bella Catherine muore dando alla luce un bimbo che non sopravviverà alla madre.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti : JENNIFER JONES - BOB HUDSON - VITTORIO

BE SIDA - ALBERTO SORDI - FRANCO INTERLENGHI

Produzione : DAVID O. SELWICK

Regia : CHARLES VIDOR

LA TEMA

Frederic Henry, un giovane americano eroe di guerra, si incontra
nell'esercito italiano durante il conflitto 1915-18

20th Century Fox

VIA GOITO, 60

TEL. 481942 - 481972 - 481287 - 484078 - 470149 - 470248

TELEGR. CENTFOX - ROMA

ROMA

IL DIRETTORE GENERALE

Roma, 20 Febbraio 1958

Avv. Nicola De Pirro
Direttore Generale dello Spettacolo
Presidenza del Consiglio dei Ministri
R o m a

Caro Avv. De Pirro,

ADDIO ALLE ARMI = Il Sig. Murray Silverstone, Presidente della 20th Century Fox International mi ha comunicato che - come da desiderio del Sig. David O. Selznick - il film verrà presentato in simultanea uscita in tutti i territori, a cominciare dal 21 marzo p.v.

Ti sarà gradito sapere che ADDIO ALLE ARMI in America sta registrando incassi entusiasmanti, e sono lieto di inviarti, in allegato alla presente, alcuni stralci delle recensioni apparse sulla stampa americana.

Per le ragioni innanzi espresse, tanto il Sig. Selznick, quanto i Sigg. Skouras e Silverstone terrebbero molto a che la programmazione del film a Roma iniziasse in sincronia con quelle delle altre grandi capitali estere.

Il doppiaggio italiano è finito e lo stesso attore Vittorio De Sica, in una lettera al Sig. Selznick si è espresso in maniera molto lusinghiera in merito alla scelta degli attori doppiatori, del direttore di doppiaggio, ed alla qualità del lavoro da essi eseguito ed alla risultante riuscitissima edizione italiana.

Io ho fatto eseguire il taglio della scena del soldato italiano che strangola il civile italiano, come desiderato e proposto dalla Commissione di Censura, per la versione italiana, quando visionò il film approvandolo nella sua edizione originale.

De Trazzani
conf
Cafaro

22
CENTURY
FOX

Per quanto riguarda la scena della spia tedesca sul reticolato, in merito alla quale la Commissione di Censura che visionò la copia originale, avrebbe espresso qualche piccolo dubbio, il Sig. Selznick mi ha pregato di sottolineare la grandissima importanza che essa ha nella preparazione alla reazione del Maggiore Rinaldi che culmina con la esecuzione dello stesso, e pertanto il suo vivissimo desiderio che tale scena venga mantenuta. Inoltre egli fa presente che, dopotutto, si tratta pur sempre di una spia, ed anzi la scena fu cambiata, su richiesta delle autorità del Ministero della Difesa, in quanto originariamente la spia avrebbe dovuto esser presentata a testa in giù.

I Sigg. Skouras e Silverstone, naturalmente, si uniscono al Sig. Selznick nel caldeggiare la richiesta di cui sopra.

Per tenerti sempre informato, mi è gradito comunicarti che il film è stato visionato dalla Commissione per la "eccezionalità", composta dai Sigg. Avv. Monaco, Comm. Penotti, Comm. Gemini e Avv. Cilenti, i quali sono rimasti entusiasti, sotto ogni punto di vista.

A nome della Compagnia e dei Capi Esteri, che mi hanno chiesto di sollecitare la tua preziosa collaborazione, ti prego di voler cortesemente prendere nota che io - facendo eseguire il lavoro anche di notte - riesco ad avere una prima copia in edizione italiana pronta per domani sera alle 21,30, copia che metto a disposizione della Commissione di Censura, sia nella sala di visione della Direzione Generale della 20th Century Fox, ovvero presso la Presidenza del Consiglio. Conseguentemente sono a pregarti affinché tu voglia intervenire in modo che la visione di censura venga fatta al più presto, se possibile domani sera, oppure entro la mattinata di sabato 22 corr.

La mia richiesta è motivata dal fatto che, subito dopo l'approvazione della censura, dovrei cominciare ad effettuare delle visioni per la Croce Rossa Italiana, mutilati e decorati, perchè - con la più leale e reciproca collaborazione - si costituiscano dei comitati, a cominciare da Roma, per la organizzazione di una speciale serata di gala, il cui incasso - per espresso desiderio della Società - andrebbe a totale beneficio della C.R.I. Tale serata dovrebbe aver luogo nella prima decade di marzo e, pertanto, onde poter predisporre ogni cosa e mettere Roma in sincronia con le altre città europee, è necessario che io abbia nelle mani il visto definitivo della versione italiana oltre a quello già esistente per la versione originale.



20th Century Fox

VIA BOITO, 50

De Tenedis

Mi è gradito concludere questa lettera informandoti che il nome di Vittorio De Sica è ancora una volta alla ribalta per la sua candidatura al premio "Oscar", quale attore non protagonista, per la sua formidabile interpretazione nel film ADDIO ALLE ARMI.

Molti cordiali saluti.

Avv. Nicola De Fazio

Direttore Generale della ...

Presidente del Consiglio ...

Roma

(Fritz Micucci)

... Silverstone, Presidente della ... comunicato che - come da desiderio ... presentata in simultanea usci- ... del 29 marzo p.v.

... ADDIO ALLE ARMI in America sta regi- ... di inviarti, in allegato al- ... apparse sulla stampa ameri- ...

Per la ... quanto il Sig. Selznick, quanto i Sigg. ... la programmazione del film a Roma ...

Il doppiaggio italiano è finito e lo stesso attore Vittorio De Sica, in una lettera al Sig. Selznick si è espresso in maniera molto lu- ... degli attori doppiatori, del direttore ... ed alla qualità del lavoro da essi eseguito ed alla risul- ... edizione italiana.

Il direttore generale ha disposto di due
corti -

esiste nel fascicolo della Sezione del Direttore
Generale nei fascicoli -
